

3 A VIZ HERE
OCTOBRE

- **22** A VIZ DU
NOVEMBRE

2025

EMGLEV BRO DOUARNENEZ

A GINNIG DEOC'H / PRÉSENTE



DISPAR AMZER

Festival de langue et culture bretonnes en pays de Douarnenez

FILMOÙ, MUZIK, FEST-NOZ, STAJOÙ, YAOUANKIZOÙ...

PROGRAMM

03/10	Inauguration du festival + Tavarn e brezhoneg	Douarnenez	p.5
04/10	* Sinema Koumoul Rummad 1 ha 2 Projection de la série Koumoul 1 et 2	Douarnenez	p.6
8/10	* Pred e brezhoneg Repas en breton	Douarnenez	p.5
12/10	* Beaj e bro an avaloù Visite du verger de Per Carval	Ploneour- Lanwern	p.7
18/10	Lidomp an diskar-amzer Fêtons l'automne ensemble	Douarnenez	p.8
25/10	● Tapis lenn Tapis lecture	Douarnenez	p.10
28/10	● Penn Sardin Akademi	Douarnenez	p.9
7/11	* Tavarn e brezhoneg Apéro en breton	Douarnenez	p.5
8/11	● Tapis lenn Tapis lecture	Pontekroaz	p.10
09/11	* « Istor Breizh » gant Rozenn Milin Le portail Istor Breizh par Rozenn Milin Conférence traduite en français	Plogoneg	p.11

12/11	* Pred e brezhoneg Repas en breton	Douarnenez	p.5
13/11	* An ti kamm spectacle scolaire	Plozeved	p.12
14/11	Tro-dro da Naïg Rozmor Naïg Rozmor en images et en musique	Pontekroaz	p.13
15-16/11	* Staj skrivañ Stage d'écriture Elouan Le Sauze & Lukaz Nedeleg	Douarnenez	p.14
16/11	Tro gan Tour de chant Elouan Le Sauze & Lukaz Nedeleg	Douarnenez	p.15
21/11	Beilhadeg war gan Veillée chantée	Douarnenez	p.16
22/11	Stajoù kan ha dañs Stages chant et danses	Douarnenez	p.17
22/11	Fest Noz	Douarnenez	p.18

● Evènement jeune public

* Evènement entièrement en langue bretonne

Evel bep bloaz e tistroomp evit degas arlivioù breizhek da livioù an diskar-amzer. Evel bep bloaz e reomp hor seizh gwellañ evit kinnig ur programm a-galite ha liesseurt deoc'h.

Diskouez ez eo bev ha bev-mat hor sevenadur hon eus da bal. Met muioc'h eget diskouez e fell deomp bezañ, traken.

Bresk eo bed ar sevenadur, muioc'h c'hoazh ez eo hor yezhoù. Ha daoust da se e vezomp niverus o reiñ lañs, mod pe vod, da gentelioù dañsoù Breizh, stummaurioù evit deskiñ brezhoneg, abadennoù evit anavezout ar vro... Teurel perzh er re ar re all eo hor merk : un neudenn a dorr krenn, kant ha mil a ra kordenn. Setu ar pezh a reomp amañ e Douarnenez met e Breizh ivez, ober gant ar re all hag evit ar re all. Plijusoc'h eo.

Evel kalzik a gevredigezhioù all he deus ezhomm Emglev Bro Douarnenez liesaat he mammennoù argant, setu ma fell deoc'h reiñ ur gweneg bennak deomp e vo deuet mat. Trugarez deoc'h en a-raok.

A-berzh skipailh Emglev Bro Douarnenez e hetan un Dispar Amzer 2025 laouen deoc'h !

Comme chaque année nous sommes de retour pour apporter quelques nuances bretonnes aux couleurs de l'automne avec un programme divers et de qualité.

Le monde culturel est fragile, nos langues encore plus. Malgré cela nous sommes nombreux et nombreuses à participer, d'une manière ou d'une autre, à des cours de danses bretonnes, des formations pour apprendre le breton, des animations sur la nature... Compter les uns sur les autres est notre marque. Voilà ce que nous faisons à Douarnenez mais en Bretagne également, faire avec et pour les autres. C'est plus sympa aussi.

Comme de nombreuses associations, Emglev Bro Douarnenez a besoin de diversifier ses ressources financières, alors si vous voulez nous donner un sou, cela sera le bienvenu. Merci deoc'h par avance.

Au nom de toute l'équipe d'Emglev Bro Douarnenez je vous souhaite un excellent Dispar Amzer 2025 !

Maxime Touzé
Prezidant Emglev Bro Douarnenez

EMGAVIOÙ E BREZHONEG
RENDEZ-VOUS EN BRETON

TAVARN E BREZHONEG APÉRO EN BRETON

Bep Gwener kentañ ar miz, flepomp tro-dro d'ur banne ! Digor d'an holl. **Digoust.**

Chaque premier vendredi du mois, retrouvons-nous autour d'un verre ! Ouvert à toutes et tous. **Gratuit.**

- **3/10 18h30 - Villa Cornic, Tréboul**

DIGORADUR **INAUGURATION** bilingue du festival
+ DIGOR-KALON **APÉRO** en breton.

- **7/11 18h30 - Le Kreisker, Pouldavid**

PRED E BREZHONEG REPAS EN BRETON

- **D'ar Merc'her Les Mercredis 8/10 & 12/11, 12h30, Digoust gratuit**

Bep eil Merc'her ar miz, un emgav a vez roet evit ur pred rannet laouennek e brezhoneg e sal voutin ar gevredigezh Rhizomes. Chaque deuxième mercredi du mois, le rendez-vous est donné à 12h30 pour un repas partageur en breton, tous niveaux confondus, dans la pièce de vie de l'association Rhizomes.

Ti Chez Rhizomes, 19 rue du Rosmeur, Douarnenez.

Skoaz-ouzh-skoaz gant **En partenariat avec Rhizomes.**

Yec'hed
mat!



18:00 & 19:30 **Sadorn** **4/10**
Samedi

**Auditorium du Port-musée,
Douarnenez**

4 € / 5,5 €

KOUMOUL SAISONS 1 & 2

Gant skipailh ar film [En présence de l'équipe du film.](#)

Ijinet e Menez Are gant Loïc le Moigne, setu 25 filmig berr evit c'hoarzhin war dem ar marv. Nicole Colic, ur vaouez marvet 20 vloaz 'zo a vez dibabet gant an Ankou evit degemer ar re varv. Tud liesseurt a erru eus an douar hag istorioù pep hini a zo kement a zigarezioù da c'hoarzhin diwar-benn hor c'hevredigezh hag ar vuhez en deiz a hiziv.

Réalisée dans les Monts d'Arrée par Loïc Le Moigne et produite par Tita B productions, la série en breton KOUMOUL, drôle et corrosive, aborde les thèmes sociétaux actuels à travers le prisme de la mort. Venez (re)découvrir la mission confiée par l'Ankou à Nicole Colic, et prenez part au soulèvement des fantômes contre la privatisation de la mort !

Koulzad 1 : 18:00. Koulzad 2 : 19:30. E brezhoneg istitlet e galleg.

Tavarn war al lec'h. 2 x 75 min.

Saison 1 : 18h. Saison 2 : 19h30. Série en breton sous-titrée en français.

Petite buvette sur place.

Sul **12/10** 15:00
Dimanche

Ploneour-Lanvern

Digoust Gratuit

BEAJ E BRO AN AVALOÙ

UNE BALADE AU VERGER AVEC PER CARVAL

Un droiadig digor d'ar seizh avel e-ti Per Carval a gaso ac'hanomp e-barzh e di-feurm hag e avalenneg da zizoleiñ spesadoù avaloù a bep seurt. Bezit soñj da gas ho paner evit dastum un toullad avaloù hag alioù fur war ar mod da zerc'hel un avalenneg. Ha tañva sistr ha chug-avaloù a vo evel-just goude ar bourmenadenn. E brezhoneg penn-da-benn !

Un petit tour au grand air chez Per Carval qui nous guidera dans sa ferme et son verger à la découverte de ses nombreuses variétés de pommes. Pensez à apporter votre panier pour glaner quelques pommes et conseils précieux sur la tenue d'un verger. Puis passons à la dégustation de cidre et de jus de pommes. En breton penn-da-benn !

Deomp dezhi asambles ! [Allons-y ensemble](#) ! Pour covoiturer, rendez-vous au parking du rond-point de Kerharo à 14:20 !

Mirout [Sur inscription](#) : emglev.bro.dz@gmail.com, 07 83 88 75 57



UN DEVEZH C'HWEK
JOURNÉE RÉCONFORTANTE

10:00-18:00 **Sadorn** **18/10**
Samedi

Ferme de Trézulien, Tréboul

5 € enfant / 15-20 € adulte (repas compris)

LIDOMP AN DISKAR-AMZER ASAMBLES
FÊTONS L'AUTOMNE ENSEMBLE

Atalieroù kanañ ha c'hoariva, tañva d'ar brezhoneg, galoche ar Vro Vigoudenn, treiñ krampouezh, ar brezhoneg evit ar familhoù, un teul-film brav, c'hoarioù kevredigezhel e-tal an tan... Sed aze ur programm a-feson evit un devezh diskar-amzer ! Tud a-youl vat Emglev Bro Douarnenez a lakaio o barregezhioù a bep seurt war ar stern da ginnig deoc'h un devezh divyezhek ha plijus evit an holl, e-barzh ti-feurm Tresulien.

Ateliers chant et théâtre, initiation au breton, galoche bigoudène, tournage de crêpes, du breton en famille, balade, un magnifique documentaire, des jeux de société au coin du feu... En voilà un beau programme pour une journée d'automne! Les bénévoles d'Emglev Bro Douarnenez mettent leurs multiples compétences à votre disposition pour une journée bilingue et conviviale pour tous les âges, à la ferme de Trézulien !

Journée bilingue pour toutes et tous. Mirout Sur inscription :
www.helloasso.com/associations/emglev-bro-douarnenez



PENN SARDIN
AKADEMI

Meurzh **28/10** 09:30-16:30
Mardi
Centre Gradlon, Douarnenez
20 €

STALIOÙ ARZEL EVIT AR RE 6-12 VLOAZ
ATELIERS ARTISTIQUES POUR LES 6-12 ANS

Mintin – tresañ gant Anna Duval Guennoc

Anna a zo tresourez skiantel hag evit ar yaouankiz ivez. Plijout a ra dezhi treuzkas hec'h arz. Luskañ a raio ur stal tresañ diwar ijin ar vugale hag an natur tro-dro dezho.

Goude-lein – kan-ha-diskan gant Guylaine Sergent

Guylaine a lako ar vugale d'ober anaoudegezh gant an teknik kan da respont ha da zañsal-se. Barregezh ebet da gaout a-raok, dav 'vo en em lañsañ ha mat pell 'zo !

Matin – Atelier dessin avec Anna Duval Guennoc

Anna est illustratrice scientifique et jeunesse. Elle animera un atelier dessin à partir de la nature environnante et de l'imagination débordante des enfants !

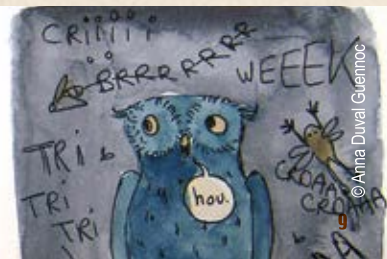
Après-midi – Atelier kan-ha-diskan avec Guylaine Sergent

Guylaine fera découvrir aux enfants cette pratique de chant traditionnel à répéter et à danser. Aucun pré-requis, il suffit de se lancer et le reste viendra !

E brezhoneg. 12 plas. Priz evit an devezh : 20 €. Degas ur pik-nik. Merenn-vihan gant ar gerent da 4e30 betek 5eur.

En breton. 12 places. Prix à la journée : 20 €. Apporter un pique-nique. Goûter-restitution avec les parents de 16h30 à 17h.

Mirout Réservation : 07 83 88 75 57, emglev.bro.dz@gmail.com



TAPIS LENN DIVYEZHKEK **TAPIS LECTURE BILINGUES**

Ar re vihan hag o zud a zo pedet er mediaouegoù evit silañ en o divskouarn istorioù ha rimadelloù e brezhoneg hag e galleg. Digor d'an holl, brezhonegerien pe get.

Des tapis-lecture à deux voix pour les amateurs et amatrices d'histoires et de chansons, une bulle sonore pour entendre et découvrir la langue bretonne pour les petites et les grandes oreilles. Ouvert à tout le monde, bryttophones ou pas.

- **Levraoueg Médiathèque Douarnenez**

Sadorn **samedi** 25/10, **11:00**

- **Levraoueg Ar Pont Médiathèque Pont-Croix**

Sadorn **samedi** 8/11, **10:30**

Digoust Gratuit. Skoaz-ouzh-skoaz gant **Un partenariat** Emglev Bro Douarnenez, Emglev ar C'hab, les médiathèques de Douarnenez et Pont-Croix.



Sul
Dimanche **9/11** **15:00**

Salle l'Arpège - Plogonnec

Priz diouzh c'hoant

Prix libre

« Istor Breizh » **L'HISTOIRE DE LA BRETAGNE EN LIGNE** **GANT AVEC ROZENN MILIN**

Labouret he deus Rozenn Milin gant un toullad tud en em vodet evit sevel ur porrastel anvet Istor. Dizeleñ a raio Rozenn Milin al lec'hienn dre meur a hent : dre tud veur an istor, dre an darvoudoù pouezus, ar mareoù istorel, al lec'hioù istorel e Breizh, pe c'hoazh... dre ur c'hwiz !
E brezhoneg e vo brezegenn ha troet e vo war-eeun gant Padrig an Habask.

Après le succès de ses derniers ouvrages (*La honte et le châtimement* et *Langues régionales, idées fausses et vraies questions*), Rozenn Milin a participé à l'élaboration du portail numérique Istor. L'historienne et sociologue proposera de le découvrir ensemble, en naviguant à travers ses différentes entrées : les grandes figures de l'histoire, les grands événements, les grandes périodes, les sites historiques, et même un quizz !
La conférence se déroulera en breton et sera traduite en simultanée par Padrig an Habask.

Mirout **Réservation conseillée** des casques audio: 02 98 91 89 32
Aozet skoaz-ouzh-skoaz gant **En partenariat avec** le Comité de jumelage Plogoneg-Llandysul



ABADENN AR SKOLIOÙ SPECTACLE SCOLAIRE

Yaou **13/11**
9:30 Jeudi
Salle Avel Dro, Plozévet

AN TI KAMM

Théâtre de marionnettes

Emañ Alfonso o vevañ en ur vro vurzhudus, e-touez ur gumuniezh paour a-walc'h e Amerika ar Su er bloavezhioù hanter-kant. Eno e rank pep hini kavout e di adalek an oad a zek vloaz. Met Alfonso a zo unnek vloaz dija, ha n'en deus ket kavet e hini c'hoazh. Ne chom dezhañ nemet un devezh evit kavout anezhañ a-raok devezh lid an tiez...

Alfonso vit dans un pays imaginaire, un univers qui évoque l'Amérique latine des années 50. Dans ce pays, tout le monde a une maison dès l'âge de 10 ans. Mais Alfonso a déjà 11 ans et n'a toujours pas rencontré la sienne. Il ne lui reste qu'une journée pour la trouver avant la fête annuelle des maisons...

Produiñ **Production** : Strollad La Obra - La P'tite Semelle
Gant **Avec** : Manuella Flouriot de Fontennelle - Simon Le Pape



Gwener **14/11** 19:00 projection
Vendredi 21:00 concert
Cité musicale Le Phare, Pont-Croix
10-12-15 €

TRO-DRO DA NAÏG ROZMOR

NAÏG ROZMOR EN IMAGES ET EN MUSIQUE

NAIG HA ME 19:00

Teul-film **documentaire** de Claire Villalon - 52 min VOSTFR

Skrivagnerez ha barzhez ganet e bloavezhioù 1920 e Bro-Leon, Naig Rozmor a oa bet ar vaouez kentañ o komz eus karantez e brezhoneg, o teskrivañ ur skrijadenn. Ur vaouez dieub ha disuj a ziskouez deomp penaos dibab ur vuhez digabestr.

Écrivaine et poétesse née dans les années 1920 dans le Léon, Naig Rozmor fut la première femme à évoquer l'amour charnel en breton. Ce film, c'est le portrait sensible d'une femme profondément libre.

SONADEG CONCERT 21:00

Typhaine Corre & Tangi Le Gall-Carré: Sortie d'album !

Sonadeg dibar evit lidañ ar bladenn nevez embannet Gouloù Mil Steredenn, awenet gant barzhoniezh Naig Rozmor.

Concert événement pour la sortie de l'album Gouloù Mil Steredenn, inspiré de la poésie de Naig Rozmor.

Aozet skoaz-ouzh-skoaz gant **En partenariat avec** Emglev ar C'hab et la médiathèque de Pont-Croix.

Aliet eo mirout **Réservation conseillée** :

www.helloasso.com/associations/emglev-bro-douarnenez



Sadorn-Sul
10:00 - 17:00 Samedi - dimanche **15-16/11**
Ti an dud **MJC** Douarnenez
60 €

SKRIVAÑ KANAOUENNOÙ HA BARZHONEGOÙ E BREZHONEG COMPOSER DES TEXTES POÉTIQUES ET CHANTÉS EN LANGUE BRETONNE

Gant **avec** Lukaz Nedeleg & Elouan Le Sauze

Konter, barzh ha komedian eo Lukaz Nedeleg. E-barzh e sac'h e vo kavet istorioù tennet eus ar glad dre-gomz mesket gant ur skritur barzhel tost ouzh ar slam. Soner ha kaner eo Elouan Le Sauze, lakaat a ra ar brezhoneg da bourmen eus ar c'han-ha-diskan d'ar c'han a capella kenkoulz betek ar sonerezhioù a-vremañ gant Ivarh. E-doug daou zevezh, dre c'hoarioù ha poelladennoù skrivañ, e vo sikouret ar stajidi gant Lukaz ha Elouan da sevel ur skrivañ brezhonek leun a vlaz.

Lukaz Nedeleg est conteur, poète et comédien. Son répertoire mêle des récits issus du patrimoine oral et une écriture poétique proche du slam. Elouan Le Sauze, sonneur et chanteur, promène la langue bretonne du kan-ha-diskan au chant a-capella aussi bien que dans les musiques actuelles avec Ivarh. Pendant deux jours, par des jeux et des exercices d'écriture, Lukaz et Elouan aideront les stagiaires à faire émerger une écriture singulière en langue bretonne.

Evit an holl vrezhonegerien o deus c'hoant da gregiñ pe da vagañ ar skritur e brezhoneg. **Le stage s'adresse à toute personne bretonnante qui souhaite entamer ou nourrir une démarche d'écriture.**

Enskrivadur **Inscription :**

www.helloasso.com/associations/emglev-bro-douarnenez

Sul
Dimanche **16/11** 18:00
Bistro La Cale, Douarnenez
Priz diouzh c'hoant
Prix libre

TRO GAN TOUR DE CHANT LUKAZ NEDELEG - ELOUAN LE SAUZE

Da heul ar staj skrivañ dalc'het d'ar 15 ha 16 a viz Du e kemero un tamm amzer Lukaz ha Elouan da reiñ d'an arvesterien un tañva eus kanaouennoù pe testennoù bet kompozet ganto pe c'hoazh eus reoù all bet mammenn o awen. Ur prantad don e-kreizik o bed sonerien hag e-kreiz danvez arzel Breizh. Ar stajidi ivez a c'hello, ma teu c'hoant ganto, rannañ krouidigezhioù ha testennoù gant an arvesterien.

A l'issue du stage d'écriture des 15 et 16 novembre, Lukaz Nedeleg et Elouan Le Sauze sont invités à partager avec le public des chants ou textes qu'ils ont composés ou qui les ont inspirés. Un moment intimiste au cœur de leur univers musical et de la matière artistique bretonne. Les stagiaires qui le souhaitent pourront aussi partager des créations ou des textes avec le public.



BEILHADEG VEILLÉE

Gwener **21/11**
Vendredi

19:30 Sal ar gouelioù **Salle des fêtes**

Douarnenez

Priz diouzh c'hoant **Prix libre**

BEILHADEG WAR GAN VEILLÉE CHANTÉE

Deuit da selaou pe da ganañ kanaouennoù eus Douarnenez, eus Breizh, eus ar bed a-bezh, en hoc'h-unan, gant ho familh, gant ho strollad mignoned, evit ar blijadur da rannañ ha da ganañ asambles !

Venez écouter ou interpréter des chansons du répertoire local douarneniste, breton ou du monde, en solo, en famille, en groupe pour le plaisir du partage et de chanter ensemble !

Tavarn ha boued buan war al lec'h [Bar et petite restauration sur place.](#)

Sadorn **22/11**
Samedi

Ti an dud **MJC** de Douarnenez

Demi-journée 15 €

STAJOÙ STAGES

- **Kan-ha-diskan** gant Youenn Lange. E brezhoneg [En breton](#)
- **Kan-ha-diskan** avec Añjela Lorho-Pasco. En français
- **Treujenn-gaol** [Clarinete](#) avec Meriadeg Lorho-Pasco. En français
- **Dañsoù Breizh** [Danses bretonnes](#) avec Korriged Is. En français

Mirout [Sur inscription](#) :

www.helloasso.com/associations/emglev-bro-douarnenez



Sadorn
Samedi **22/11** 18:00
Sal ar c'houi **salle des fêtes Douarnenez**
8-6 €, Digoust dindan 18 vloaz Gratuit -18 ans

FEST-NOZ FEST-NOZ

Deuit da hejañ ho korf gant fest-noz startijennek an diskar-amzer.
Leurenn e-kreiz, arzourien a-galite uhel ha tommder a-dra-sur !

Venez vous dégourdir les orteils avec le fest-noz détonnant
de l'automne. Scène centrale, artistes de haute volée et sueur
garantie !

Tavarn ha kamion-krampouezh war al lec'h.
Bar et camion-crêpes sur place

- **18:00** : Initiation à la danse avec Korriged Is.

- **19:00** : Scène ouverte aux ateliers Chant dans la ronde de
Jañ-Mai Havart et Kan-ha-diskan de la MJC.

- **Adalek À partir de 20:00** : Fest-noz gant avec

LATAR

LORHO-PASCO-LINTANF TRIO

ELOUAN LE SAUZE - YUENN LANGE

MANON GOIC - ANNA SUIGNARD-BOULIOU



Latar



Lorho-Pasco-Lintanf Trio



Elouan Le Sauze - Youenn Lange

Manon Goic - Anna Suignard-Bouliou



© Erwan Larzul



© Pascale Le Roux

TRUGAREKAAT

DISPAR AMZER

Aozet gant [Organisé par](#) Emglev Bro Douarnenez

Skoaz-ouzh-skoaz gant [En partenariat avec](#) :

Emglev ar C'hab - Comité de jumelage Plogoneg Llandysul - MJC
Douarnenez - Médiathèque de Douarnenez - Médiathèque de Pont-Croix
Korrige Is - Rhizomes

Mersi bras d'ar vesened [Merci à nos mécènes pour leur soutien](#) !

Festival skoazellet gant [Festival soutenu par](#) :



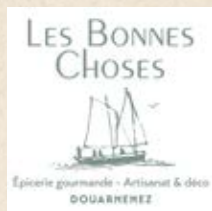
ys et Bio

À FLEUR D'EAU

Restaurant vue sur mer

Du vendredi au mardi

25 Quai du Grand Port, 29100
Douarnenez



TITOUROÙ PLEUSTREK INFOS PRATIQUES

Emglev Bro Douarnenez

13 rue Michel Le Nobletz, 29100 Douarnenez
emglev.bro.dz@gmail.com / 07.83.88.75.57
www.emglev-bro-dz.bzh /  



Tarif réduit :

Adhérents des associations organisatrices, minima sociaux,
demandeurs d'emploi, - de 18 ans.

Skoazellit ac'hanomp, emezelit ! [Soutenez-nous, adhérez !](#)
Hiniennoù [Particuliers](#) : 10 €, Kevredigezhioù [Associations](#) : 30 €

Follenn emezelañ / [Bulletin d'adhésion](#)

Anv [Nom](#) :

Anv-bihan [Prénom](#) :

Chomlec'h [Adresse](#) :

KP [Code postal](#) : Kêr [Ville](#) :

Pgz [Tel](#) :

Postel [Courriel](#) :

Un emezeladur nevez eo ? [Nouvelle adhésion ?](#)

Deiziad [Date](#) :
.....

